

# Benvenuti nel cantone Vallese

Guida pratica destinata ai nuovi arrivati

Servizio della popolazione e della migrazione  
Ufficio cantonale dell'integrazione  
Cantone Vallese



CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

Département de la sécurité, des institutions et du sport  
**Service de la population et des migrations**  
Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport  
Dienststelle für Bevölkerung und Migration



# Benvenuti a casa nostra, benvenuti a casa vostra !

Il Vallese vanta paesaggi che possono figurare sulle più belle cartoline postali della Svizzera, e non solo, ma la bellezza del nostro Cantone non si limita ai suoi magnifici paesaggi. In effetti l'umanità dei suoi abitanti è altrettanto grande quanto le più alte cime delle nostre montagne. Abitare in Vallese è una fortuna!

Il Vallese ha saputo mantenere un equilibrio fra modernità e tipicità. Da una parte il nostro Cantone ha integrato la sua industria, il suo commercio e il suo turismo, settori mondialmente riconosciuti, con altri ambiti d'attività trainanti come la ricerca o lo sviluppo di start-up. Ma ha anche coltivato valori vicini al proprio territorio e un attaccamento alle proprie tradizioni, come i combattimenti di mucche o la valorizzazione dei suoi vigneti.

Il Vallese è una terra di accoglienza ma si aspetta da ogni suo ospite un'integrazione adattata alle regole locali, pur nel mantenimento delle proprie credenze. Il meticcio culturale è un'opportunità per un cantone rivolto alla prosperità. Per queste ragioni è importante che uno spirito di rispetto reciproco prevalga nelle relazioni fra gli abitanti del Vallese. La Svizzera è uno stato di diritto e il nostro cantone è conosciuto per saper coltivare il buon senso nelle relazioni.

Investitevi nella vita locale, amate il Vallese e riceverete da lui altrettanto! A questo scopo troverete nelle pagine seguenti, sul sito internet e presso le persone delle amministrazioni comunali e cantonali tutte le informazioni utili che vi permetteranno di integrarvi con successo.

Benvenuti nel Cantone Vallese.



**Frédéric Favre**

Consigliere di Stato

Capo del Dipartimento della sicurezza,  
delle istituzioni e dello sport

# Cari nuovi abitanti,

Con piacere vi accogliamo nel Cantone Vallese e approfittiamo dell'occasione per informarvi nel migliore dei modi sui servizi e sui programmi che potranno facilitare la vostra integrazione.

Il cantone Vallese all'inizio del 2021 contava 349'311 abitanti di cui il 23% di nazionalità straniera. Due sono le lingue ufficiali nel nostro cantone: il francese nella regione del Vallese romando e il tedesco nella regione dell'alto-Vallese.

L'obiettivo della politica svizzera d'integrazione è di rinforzare la coesione sociale in uno spirito di rispetto e di tolleranza e di realizzare la parità di condizioni permettendo agli stranieri di partecipare alla vita sociale e culturale. Questo opuscolo di benvenuto vi informa sulle principali misure d'integrazione e vi indica le strutture presso le quali rivolgervi come pure gli organi responsabili dei progetti d'integrazione. L'informazione sulle offerte d'integrazione sviluppate dal cantone Vallese è garantita prioritariamente dalle/dai delegate/i all'integrazione del vostro comune o della vostra regione. Queste persone potranno consigliarvi adeguatamente e accompagnarvi all'interno del vostro nuovo contesto. Non esitate a contattarle!

## Informazioni e contatti

Per informazioni riguardanti le offerte d'integrazione sociale e la vita quotidiana, i/le delegati/e all'integrazione dei comuni sono a vostra disposizione:

→ [vs.ch/de/web/spm/delegue-a-l-integration](https://vs.ch/de/web/spm/delegue-a-l-integration)

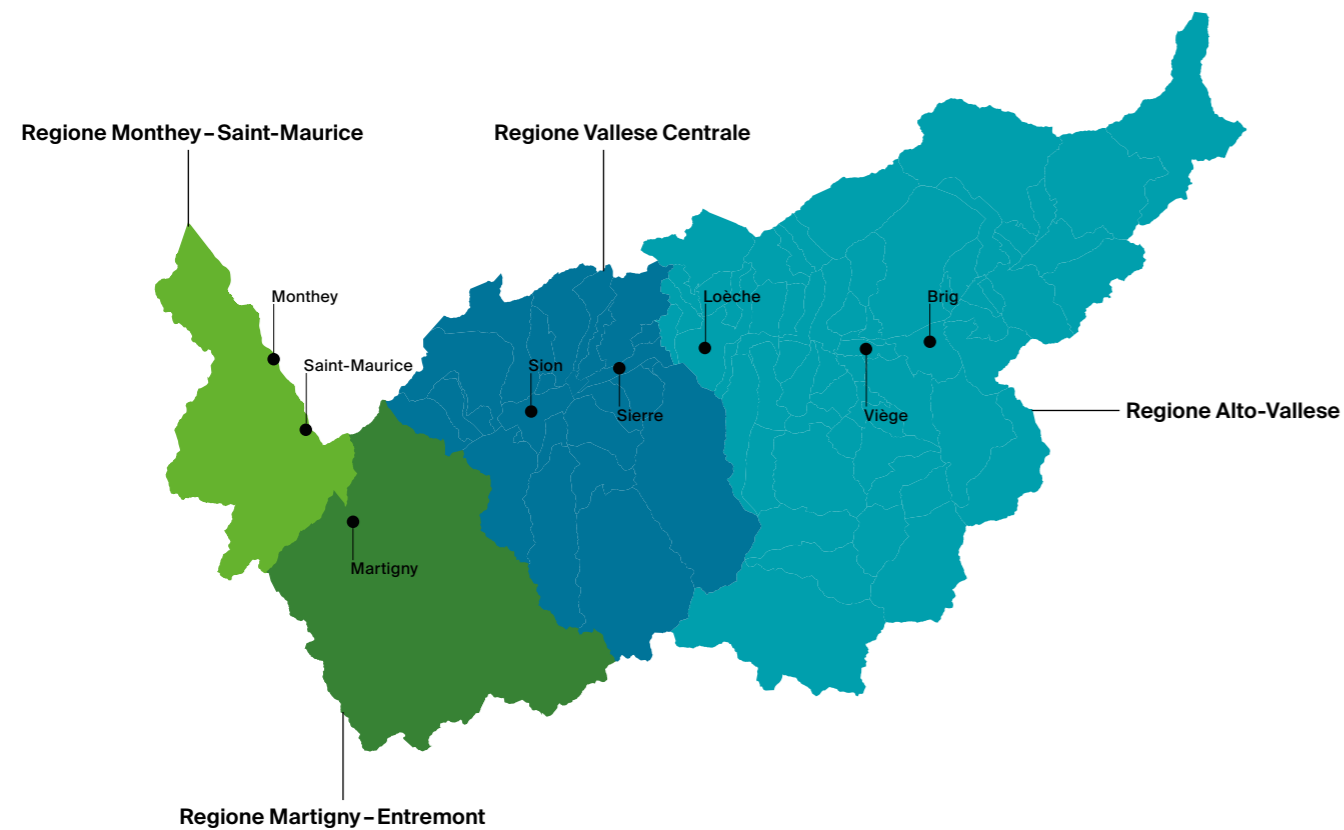
Per informazioni riguardanti i progetti d'integrazione, il "Bureau cantonal d'intégration (BCI)" (Ufficio cantonale d'integrazione) fornisce aiuti e consigli:

→ [vs.ch/de/web/spm/integration](https://vs.ch/de/web/spm/integration)

Per informazioni specifiche, le pagine seguenti elencano i passi da compiere, le offerte a disposizione come pure le strutture e le organizzazioni che potranno rispondere alle vostre richieste.

# Indice

<b>Primi passi</b>	<b>4</b>
<b>Corsi di lingua, interpretariato</b>	<b>5</b>
<b>Lavoro, riconoscimento dei diplomi</b>	<b>6</b>
<b>Pre-scuola, scuola, formazione</b>	<b>7</b>
<b>Salute, assicurazione malattia</b>	<b>8</b>
<b>Assicurazioni sociali</b>	<b>9</b>
<b>Vita culturale, sociale e sportiva</b>	<b>11</b>
<b>Prevenzione, consigli e sostegno</b>	<b>12</b>
<b>Altre informazioni</b>	<b>13</b>



# Primi passi

## Iscriversi al Controllo abitanti

Al vostro arrivo nel cantone Vallese dovete annunciarvi presso l'ufficio del controllo abitanti del vostro comune di domicilio entro 14 giorni dal vostro arrivo e chiedere un permesso di soggiorno.

Le persone provenienti dall'UE/AELS che arrivano in Svizzera per cercare un impiego possono soggiornare sul territorio senza autorizzazione durante i primi 3 mesi (soggiorno turistico).

## Tipi di permessi di soggiorno

I permessi di soggiorno ottenuti danno il diritto di vivere legalmente in Svizzera. Esistono vari tipi di permessi e sono concessi tenendo conto del motivo di arrivo. I diritti e gli obblighi che ne derivano sono diversi:

Tipi di permessi di soggiorno:

- L Permesso di dimora temporanea (meno di un anno, rinnovabile)
- B permesso di dimora (1 anno o 5 anni, rinnovabile)
- C permesso di domicilio (5 anni, rinnovabile)
- G permesso di lavoro per frontalieri.

Permessi specifici nell'ambito dell'asilo:

- F permesso per stranieri ammessi provvisoriamente (1 anno, rinnovabile)
- N permesso per richiedenti l'asilo (3 a 6 mesi, rinnovabile).

## Stipulare un'assicurazione mobilia e RC

Stipulare un'assicurazione domestica e di responsabilità civile (generalmente richiesta dai proprietari).

## Stipulare un'assicurazione malattia

Fare un'assicurazione malattia obbligatoria il più presto possibile e non oltre 3 mesi dal vostro arrivo. L'assicurazione malattia inizia dalla data del vostro arrivo in Svizzera.

## Iscrivere a scuola il proprio figlio

Iscrivere a scuola vostro figlio di 4 anni o più (nato prima del 01.08) recandovi presso la direzione delle scuole del comune.

Liste des communes du canton du Valais  
(Lista dei comuni del cantone Vallese)

→ [vs.ch/fr/web/communes/commune](https://vs.ch/fr/web/communes/commune)

Service cantonal de la population et des migrations  
(Servizio cantonale della popolazione e della migrazione)

- Tel. 027 606 55 52
  - Avenue de la Gare 39, 1950 Sion
- [vs.ch/web/spm/entree-et-sejour](https://vs.ch/web/spm/entree-et-sejour)

Comparatif assurance ménage et responsabilité civile privée  
(confronto delle assicurazioni domestiche e di responsabilità civile privata)

→ [comparis.ch/hausrat-versicherung/default](https://comparis.ch/hausrat-versicherung/default)

Service cantonal de la santé publique  
(Servizio cantonale della salute pubblica)

- Tel. 027 606 49 00
  - Av. de la Gare 23, 1950 Sion
- [vs.ch/sante](https://vs.ch/sante)

Comparatif d'assurance maladie (confronto delle assicurazioni malattia)

→ [priminfo.admin.ch/fr/praemien](https://priminfo.admin.ch/fr/praemien)

Per maggiori informazioni

→ [Vedere pagina 8](#)

Service cantonal de l'enseignement  
(Servizio cantonale dell'insegnamento)

- Tel. 027 606 42 00
  - Place de la Planta 1, 1950 Sion
- [vs.ch/web/se](https://vs.ch/web/se)

Per maggiori informazioni

→ [Vedere pagina 7](#)

# Corsi di lingua, interpretariato

## Imparare la lingua locale

Imparare la lingua locale è primordiale per poter comunicare in tutte le situazioni della vita quotidiana. È inoltre una condizione importante per trovare un impiego. Nel cantone Vallese, a dipendenza della regione dove abitate, viene insegnata la lingua francese o la lingua tedesca. La lingua tedesca studiata durante i corsi è l'Hochdeutsch anche se il dialetto è utilizzato nel quotidiano.

In tutto il cantone vengono proposti ai nuovi arrivati numerosi corsi di francese o di tedesco.



## Interpreti certificati

Per gli incontri nell'ambito della salute, della scuola, di un servizio sociale o di altre strutture, potete richiedere l'aiuto di interpreti certificati e affiliati a organi riconosciuti. Ogni regione linguistica dispone della sua propria struttura d'interpretariato.



Tableau des cours d'allemand et de français  
(Tabella dei corsi di tedesco e di francese)

→ [vs.ch/web/spm/integration](https://vs.ch/web/spm/integration)

AVIC, Français / Langues étrangères (AVIC, Francese / lingue straniere)

- Tel. 027 322 19 30
  - Avenue de la Gare 5, 1950 Sion
- [www.interpretavic.ch](https://www.interpretavic.ch)

FMO, Allemand / Langues étrangères (FMO, Tedesco / lingue straniere)

- Tel. 027 946 82 85
  - Terbinerstrasse 3, 3930 Visp
- [www.forum-migration.ch](https://www.forum-migration.ch)

# Lavoro, riconoscimento dei diplomi

## Permessi di lavoro

« Le Service de la population et des migrations (SPM) » (Servizio della popolazione e della migrazione) e il « Service de l'industrie, du commerce et du travail (SICT) » (Servizio dell'industria, del commercio e del lavoro), esaminano e decidono la concessione o meno dei permessi di lavoro indipendentemente dalla loro durata. A seconda della nazionalità dei richiedenti, le pratiche per l'ottenimento sono diverse. Le procedure e i formulari si trovano sul portale internet del SICT.

I cittadini dell'UE/AELS possono in linea di principio lavorare a partire dalla ricezione del dossier da parte delle autorità comunali di domicilio.

Per i cittadini di Paesi terzi, le condizioni per la concessione del permesso si trovano sul portale internet del SICT.



## Riconoscimento di diploma

Le persone che desiderano far riconoscere il proprio diploma devono rivolgersi a un organo di certificazione per le professioni e i diplomi stranieri. La convalida dei diplomi è federale. Tutte le informazioni necessarie sono fornite dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI). Un portale online è attivo sul sito SEFRI per intraprendere il percorso di riconoscimento dei diplomi.

## Validazione degli apprendimenti acquisiti

Se desiderate ottenere una convalida degli apprendimenti acquisiti o dell'esperienza professionale, dovete rivolgervi al « Service de la formation professionnelle (SFOP) » (Servizio della formazione professionale) del cantone.

Inoltre questo servizio vi potrà informare sulle possibilità di formazione per i giovani dopo la scuola dell'obbligo e per gli adulti.

## Protezione dei lavoratori

In caso di controversia lavorativa, di non rispetto delle condizioni di lavoro e salariali, potete rivolgervi al « Service de protection des travailleurs et des relations du travail (SPT) » (Servizio della protezione dei lavoratori e delle relazioni di lavoro). Questo servizio assicura il rispetto delle disposizioni legali in materia di relazioni di lavoro e la promozione della salute e della sicurezza sul lavoro.

Service de l'industrie, du commerce et du travail (Servizio dell'industria, del commercio e del lavoro)

- Tel. 027 606 73 10
- Avenue du Midi 7, 1950 Sion

→ [vs.ch/permisdetravail](https://vs.ch/permisdetravail)

Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione)

→ [sbfi.admin.ch/sbfi/fr/home/formation/reconnaissance-de-diplomes-etranagers.html](https://sbfi.admin.ch/sbfi/fr/home/formation/reconnaissance-de-diplomes-etranagers.html)

Service cantonal de la formation professionnelle (Servizio cantonale della formazione professionale)

- Tel. 027 606 42 50
- Place de la Planta 3, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/ext-cant-adm-sfop-valform/validation-des-acquis-de-l-experience-vae](https://vs.ch/web/ext-cant-adm-sfop-valform/validation-des-acquis-de-l-experience-vae)

Service de protection des travailleurs et des relations du travail (Servizio della protezione dei lavoratori e delle relazioni di lavoro)

- Tel. 027 606 74 00
- Rue des Cèdres 5, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/spt](https://vs.ch/web/spt)

# Pre-scuola, scuola, formazione

## Offerte di accoglienza del cantone

All'arrivo nel cantone, devono essere effettuate diverse misure riguardanti i bambini: l'ottenimento di un permesso di soggiorno in caso di ricongiungimento familiare, l'iscrizione alla scuola obbligatoria, la ricerca di una struttura d'accoglienza, la richiesta di assegni familiari al datore di lavoro.

Prima della scuola obbligatoria, vostro figlio di meno di 4 anni può essere iscritto a una struttura di accoglienza comunale (nido dell'infanzia) o presso una famiglia diurna. Si presta particolare attenzione all'integrazione dei bambini dai 0 ai 4 anni. L'apprendimento della lingua è promosso per facilitare l'entrata alla scuola.

« Le Service cantonal de la jeunesse » ( Servizio cantonale della gioventù) supervisiona l'insieme delle offerte di accoglienza del cantone.



## Riconoscimento di diploma

In Svizzera la scuola è obbligatoria per i bambini dai 4 ai 15 anni. Tutti i bambini senza eccezione sono ammessi alla scuola pubblica del cantone Vallese. Al momento che sono scolarizzati, gli allievi provenienti dall'estero avranno il diritto, nell'ambito scolastico, a dei corsi di francese o di tedesco intensivi a seconda della regione. L'insegnamento della lingua locale nell'ambito della scuola obbligatoria è gratuito.

Una volta scolarizzati gli allievi possono essere presi a carico prima e dopo la scuola da strutture comunali specifiche come le « Unités d'accueil pour les écoliers (UAPE) » (Strutture di accoglienza extra scolastiche).

## Formazione al di fuori della scuola obbligatoria

Per i giovani che hanno terminato la scuola dell'obbligo, « l'Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OSP) » (l'Ufficio cantonale dell'orientamento scolastico e professionale) vi informa sulle varie possibilità di formazione. L'orientamento proposto ha come obiettivo di permettere ai giovani di concretizzare un progetto professionale grazie a degli incontri di consulenza e a dei servizi d'informazione. Esistono due possibilità di formazione: la formazione liceale e la formazione professionale basata su un'alternanza di teoria insegnata a scuola e di pratica nel luogo di lavoro.

Delle « classes d'accueil et d'intégration (SCAI) » (classi d'accoglienza e d'integrazione) propongono delle formazioni transitorie al di fuori della scuola dell'obbligo a dei giovani di lingua straniera che desiderano intraprendere un percorso scolastico.

Service cantonal de la jeunesse ( Servizio cantonale della gioventù)

- Tel. 027 606 48 20
- Avenue Ritz 29, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/scj/secteur-d-accueil-a-la-journee](https://vs.ch/web/scj/secteur-d-accueil-a-la-journee)

Fédération valaisanne de l'accueil familial de jour (Federazione vallesana di accoglienza familiare diurna)

→ [fvafj-vs.ch/federation/](https://fvafj-vs.ch/federation/)

Service cantonal de l'enseignement (Servizio cantonale dell'insegnamento)

- Tel. 027 606 42 00
- Place de la Planta 1, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/se](https://vs.ch/web/se)

Liste des structures d'accueil (Lista delle strutture di accoglienza)

→ [vs.ch/web/scj/structures-d-accueil](https://vs.ch/web/scj/structures-d-accueil)

Office d'orientation scolaire et professionnelle (Ufficio dell'orientamento scolastico e professionale)

- Tel. 027 606 45 00
- Avenue de France 23, 1950 Sion

→ [vs.ch/fr/web/osp](https://vs.ch/fr/web/osp)

Classes d'accueil et d'intégration (Classi di accoglienza e d'integrazione)

→ [epasc.ch/fr/section-scai-81.html](https://epasc.ch/fr/section-scai-81.html)

Vue d'ensemble des voies de formation (Panoramica dei percorsi di formazione)

→ [orientation.ch/dyn/show/2800](https://orientation.ch/dyn/show/2800)

# Salute, assicurazione malattia

## Assicurazione malattia di base

Tutte le persone domiciliate in Svizzera hanno l'accesso all'assistenza sanitaria. Per ottenerla, devono avere stipulato un contratto con un'assicurazione malattia di base come menzionato nelle prime pratiche da effettuare. L'assicurazione malattia di base copre un ventaglio completo di prestazioni. L'assicurazione complementare è facoltativa e offre delle prestazioni supplementari. È consigliato trovare rapidamente un medico di famiglia e un pediatra per i vostri figli.

Il « Service cantonal de la santé publique » (Servizio cantonale della salute pubblica) fornisce informazioni su tutte le questioni relative alla salute. A livello federale esiste un portale per le pari opportunità in materia di salute che trasmette informazioni utili in 56 lingue.

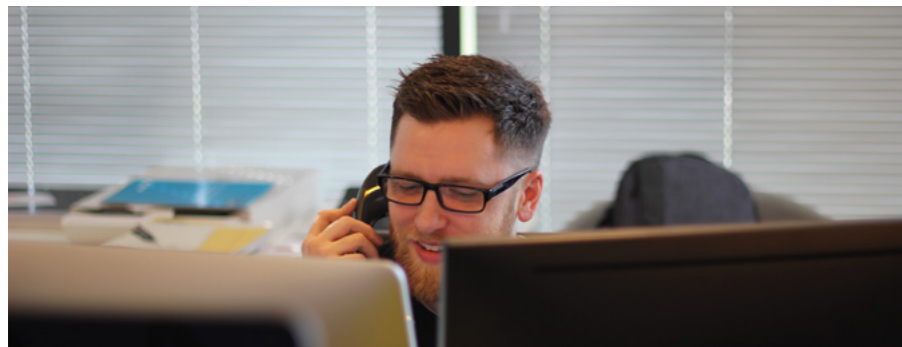
Nel cantone Vallese l'associazione « Promotion santé Valais (PSV) » (Promozione salute Vallese) ha come obiettivo di promuovere la salute di tutta la popolazione vallesana a lungo termine in una prospettiva di pari opportunità e in tutte le fasce di età.

## Sussidi assicurazione malattia

Per permettere all'insieme della popolazione di garantire il pagamento dei premi dell'assicurazione malattia, la Confederazione e i cantoni attribuiscono, in certe situazioni, dei sussidi che permettono di diminuire la somma dei premi da pagare per le persone con un reddito modesto. Nel cantone Vallese bisogna rivolgersi alla Cassa di compensazione.

## Permanenza telefonica

Se il vostro medico di famiglia non è raggiungibile e in caso di urgenza, vi è la possibilità di un sistema di permanenza telefonica. Questo permette di mobilitare dei mezzi di soccorso in caso di urgenza vitale o di ottenere delle risposte alle vostre domande in caso di urgenza non vitale. Questi numeri sono raggiungibili 7 giorni su 7, 24 ore su 24.



Service de la santé publique (Servizio della salute pubblica)

- Tel. 027 606 49 00
  - Avenue de la Gare 23, 1950 Sion
- [vs.ch/web/ssp](https://vs.ch/web/ssp)

Migesplus, portail pour l'égalité des chances en matière de santé (Migesplus, portale per le pari opportunità in materia di salute)

→ [migesplus.ch](https://migesplus.ch)

Promotion santé Valais (Promozione salute Vallese)

→ [promotionsantevalais.ch/](https://promotionsantevalais.ch/)

Caisse de compensation du canton du Valais (Cassa di compensazione del cantone Vallese)

- Tel. 027 324 91 11
  - Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
- [vs.ch/web/avs/reduction-de-prime-cm](https://vs.ch/web/avs/reduction-de-prime-cm)

Urgenze vitali, adulti e pediatria

- Centrale d'allarme **144**

Urgenze non vitali

- Urgenze pediatriche **0900 144 027**
- Urgenze psichiatriche, Vallese romando **0800 012 210**
- Urgenze adulti, medici di turno **0900 144 033**
- Farmacie di turno **0900 558 143**
- Dentisti di turno **0900 558 143**

Intossicazioni

- **145**

Altri numeri d'urgenza

- [Vedere pagina 14](#)

# Assicurazioni sociali

## Assicurazioni sociali obbligatorie

Il sistema svizzero di sicurezza sociale comprende varie assicurazioni sociali obbligatorie. Qui sotto verranno presentate le principali. Le prestazioni di aiuto sociale possono essere concesse a determinate condizioni.

## Assicurazione vecchiaia e superstiti AVS, 1° pilastro

Le assicurazioni del 1° pilastro sono obbligatorie per tutte le persone residenti in Svizzera o che esercitano un'attività lucrativa. L'AVS permette a tutte le persone residenti in Svizzera (o all'estero a seconda dei casi) di ricevere un reddito base al momento della pensione, attualmente a 64 anni per le donne e 65 anni per gli uomini. Tutte le persone che praticano un'attività professionale devono assicurarsi che il proprio datore di lavoro li abbia iscritti a una cassa di compensazione.

## Assicurazione invalidità AI, 1° pilastro

L'assicurazione invalidità assicura le persone in caso di incapacità di guadagno dovuta a un incidente o a una malattia durante la carriera professionale. Le persone straniere hanno diritto alle prestazioni AI se al momento del danno alla salute sono domiciliate e vivono abitualmente in Svizzera e devono aver pagato i contributi AI almeno per un anno o aver risieduto dieci anni ininterrotti in Svizzera.

## Assicurazione infortuni LAINF

Ogni persona che esercita un'attività lucrativa in Svizzera è assicurata obbligatoriamente secondo la LAINF contro gli infortuni e le malattie professionali. Se lavora almeno 8 ore a settimana presso lo stesso datore è anche assicurata dal suo datore contro gli incidenti non professionali.

Caisse de compensation du Canton du Valais (Cassa di compensazione del cantone Vallese)

- Tel. 027 324 91 11
  - Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
- [vs.ch/web/avs](https://vs.ch/web/avs)

Office cantonal de l'assurance invalidité (Ufficio cantonale dell'assicurazione invalidità)

- Tel. 027 324 96 11
  - Avenue de la Gare 15, 1950 Sion
- [aivs.ch/](https://aivs.ch/)

Caisse de compensation du Canton du Valais (Cassa di compensazione del cantone Vallese)

- Tel. 027 324 91 11
  - Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
- [vs.ch/web/avs](https://vs.ch/web/avs)

## Previdenza professionale LPP, 2° pilastro

I contributi all'istituto di previdenza professionale sono un complemento alla rendita AVS o AI. Sono obbligatori per i salariati il cui reddito supera un salario minimo di CHF 21'510.- / anno nel 2021. Ogni datore di lavoro deve assicurare il proprio personale presso un istituto di previdenza nella quale è affiliato.

## Assicurazione contro la disoccupazione

Chiunque lavori in Svizzera e che durante questo periodo abbia pagato i contributi dell'assicurazione contro la disoccupazione ha in linea di principio il diritto alle indennità di disoccupazione se perde il proprio impiego. Queste indennità sono versate a precise condizioni.

L'assicurazione contro la disoccupazione garantisce il diritto a un salario in caso di disoccupazione e incoraggia l'inserimento delle persone disoccupate nel mercato del lavoro. L'assicurazione è obbligatoria per gli impiegati. « L'Office régional de placement (ORP) » (Ufficio regionale di collocamento) della vostra regione vi fornirà consigli e supporto nelle pratiche di ricerca di un impiego per facilitare il vostro reinserimento professionale nel mercato del lavoro. Vari uffici sono attivi nel cantone.

## Assicurazione malattia

Questo argomento è stato trattato nel paragrafo "Salute".

## Congedo maternità

Le donne impiegate o indipendenti o in disoccupazione hanno diritto a un congedo maternità retribuito di 14 settimane. Dal 1.01.2021 esiste pure un congedo paternità pagato di 2 settimane.

## Assegni familiari

Questi assegni consistono in un sostegno finanziario per ogni bambino o ragazzo residente in Svizzera nelle situazioni i cui genitori sono salariati, indipendenti o privi di attività lucrativa.

La « Caisse de compensation » (Cassa di compensazione) è la principale interlocutrice per quel che riguarda le assicurazioni sociali attuali.

## Sostegno sociale

“L'aide sociale publique” (Il sostegno sociale pubblico) ha lo scopo di aiutare le persone in difficoltà sociale o finanziaria. Il « Service de l'action sociale (SAS) » (Servizio di assistenza sociale) è incaricato di questa prestazione. In ogni comune o raggruppamento di comuni, vi è un « Centre médico-social (CMS) » (Centro medico sociale) che offre consulenza e accompagnamento alle persone in difficoltà.

Caisse cantonale de chômage (Cassa cantonale di disoccupazione)

- Tel. 027 606 15 00
- Place du Midi 40, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/cch](http://vs.ch/web/cch)

Office régional de placement (Ufficio regionale di collocamento)

→ [vs.ch/web/sict/offices-regionaux-de-placement](http://vs.ch/web/sict/offices-regionaux-de-placement)

Guida, opuscoli e informazioni complementari

→ [vs.ch/web/sict/avant-le-chomage](http://vs.ch/web/sict/avant-le-chomage)

Assicurazione malattia

→ [Vedere pagina 8](#)

Caisse de compensation du canton du Valais (Cassa di compensazione del cantone Vallese)

- Tel. 027 324 91 11
- Avenue Pratifiori 22, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/avs](http://vs.ch/web/avs)

Service cantonal de l'action sociale (Servizio cantonale di assistenza sociale)

- Tel. 027 606 48 00
- Avenue de la Gare 23, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/sas](http://vs.ch/web/sas)

Accès au CMS de votre commune ou région (Accesso al CMS del vostro comune o regione)

→ [cms-smz.ch/](http://cms-smz.ch/)

# Vita culturale, sociale e sportiva

## Attività culturali

La vita culturale nel cantone è ricca e diversificata. È possibile conoscere l'offerta culturale sul sito "Culture Valais" (Cultura Vallese) in cui vengono presentate le infrastrutture culturali e l'agenda di tutti gli eventi nel Vallese.

Diversi comuni propongono un « Pass Bienvenue » (Pass di Benvenuto) permettendo alle persone appena domiciliate di beneficiare, per una durata limitata, di un libero accesso alle attività culturali. Per informazioni più precise rivolgetevi al vostro comune di domicilio.

Il « Service cantonal de la culture du canton » (Servizio cantonale della cultura del cantone) sostiene le attività culturali. Promuove l'accesso agli istituti culturali, alle mediateche e ai musei come pure alle biblioteche comunali scolastiche a favore di tutte le persone. Nella gran parte dei comuni, una biblioteca o una mediateca è gratuitamente accessibile al pubblico.



## Attività d'integrazione sociale

Il cantone Vallese propone numerose offerte nell'ambito delle attività d'integrazione sociale. Le/i delegate/i all'integrazione dei comuni possono informarsi sui progetti d'integrazione come ad esempio le feste interculturali, le attività per scoprire il vostro nuovo ambiente, le attività associative, ecc.

## Attività sportive

Numerose attività sportive possono essere praticate nel cantone.

Un numero importante di club, di gruppi e di associazioni sportive forniscono tutte le indicazioni utili sul loro sito internet.

Informazioni complementari sullo sport per bambini e giovani, sul programma « Jeunesse et Sport » (Gioventù e Sport), sui « Fonds du sport » (Fondi per lo sport), sui contatti delle associazioni sportive cantonali ecc. possono essere ottenute direttamente presso "l'Office cantonal du sport" (l'Ufficio cantonale dello sport).

## Attività di svago

Grazie alla sua configurazione geografica, il cantone offre una moltitudine di possibilità in materia di attività di svago. I comuni forniscono informazioni sulle attività disponibili.

Service de la culture ( Servizio della cultura)

- Tel. 027 606 45 60
- Rue de Lausanne 45, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/culture](http://vs.ch/web/culture)

Bibliothèques et médiathèques (Biblioteca e mediateca)

→ [bibliovalais.ch](http://bibliovalais.ch)

Culture Valais (Cultura Vallese)

→ [culturevalais.ch/de](http://culturevalais.ch/de)

Musées cantonaux du Valais (Musei cantonali del Vallese)

→ [musees-valais.ch](http://musees-valais.ch)

Délégués et délégués à l'intégration

(Delegate e delegati all'integrazione)

→ [vs.ch/web/spm/delegue-a-l-integration](http://vs.ch/web/spm/delegue-a-l-integration)

Office cantonal du sport (Ufficio cantonale dello sport)

- Tel. 027 606 52 40
- Rue des Casernes 42, 1950 Sion

→ [ojs@admin.vs.ch](mailto:ojs@admin.vs.ch)

→ [vs.ch/web/ocs/office-du-sport](http://vs.ch/web/ocs/office-du-sport)

Valais tourisme (Vallese turismo)

→ [valais.ch/en/home](http://valais.ch/en/home)

# Prevenzione, consigli e sostegno

## Uguaglianza donne-uomini

Il diritto all'uguaglianza fra donne e uomini è garantito dalla Costituzione federale svizzera. La legge assicura l'uguaglianza di diritto e di fatto, in particolare negli ambiti della famiglia, della formazione e del lavoro. La legge svizzera condanna anche la violenza domestica.

Nel cantone Vallese, « l'Office cantonal de l'égalité et de la famille » (Ufficio cantonale per l'uguaglianza e la famiglia) è responsabile della promozione dell'uguaglianza fra donne e uomini, del sostegno alla famiglia e della lotta contro le violenze domestiche.

## Aiuto alle vittime

I "Centres de consultation LAVI" (Centri di consulenza) per l'aiuto alle vittime si trovano in varie città del cantone e offrono accompagnamento e sostegno in caso di violenze. Chiunque abbia subito un attacco diretto alla propria integrità fisica, psichica o sessuale, può rivolgersi a un centro di consulenza.

## Salute sessuale

I « centres SIPE » (centri SIPE) adempiono ai mandati cantonali nei settori seguenti: salute sessuale, gravidanza e perinatalità, consulenze di coppia e educazione alla salute sessuale.

## Sostegno contro le discriminazioni

Secondo la Costituzione federale, nessuno deve subire delle discriminazioni di origine, razza, sesso, lingua, religione o modo di vita. La parità di trattamento e la protezione della propria dignità sono assicurate a tutte le persone che vivono in Svizzera.

Sul piano cantonale, chiunque sia discriminato a causa della sua origine o razza, può ottenere consigli e sostegno qualificati presso il « Bureau d'écoute contre le racisme » (Ufficio di ascolto contro il razzismo).

Office cantonal de l'égalité et de la famille  
(Ufficio cantonale per l'uguaglianza e la famiglia)

- Tel. 027 606 21 20
- Avenue de la Gare 33, 1951 Sion

→ [egalite-famille.ch](http://egalite-famille.ch)

Centre de consultation LAVI (Centro di consulenza LAVI)

→ [vs.ch/web/sas/lavi-contacts](http://vs.ch/web/sas/lavi-contacts)

Centres SIPE (Centri SIPE)

→ [sipe-vs.ch](http://sipe-vs.ch)

Bureau d'écoute contre le racisme (Ufficio di ascolto contro il razzismo)

- Tel. 079 640 70 74
- Rue Chanoine Berchtold 10, 1950 Sion

→ [croix-rouge-valais.ch/organisation-aide/bureau-ecoute-contre-racisme-227.html](http://croix-rouge-valais.ch/organisation-aide/bureau-ecoute-contre-racisme-227.html)

Service de la population et des migrations  
(Servizio della popolazione e della migrazione)

→ [vs.ch/web/spm/protection-contre-les-discriminations](http://vs.ch/web/spm/protection-contre-les-discriminations)

# Altre informazioni

Alcuni aspetti pratici della quotidianità favoriranno il vostro insediamento come la ricerca di un alloggio, l'utilizzo dei trasporti, delle informazioni sulle finanze.

## Alloggio

Per ottenere un appartamento sono necessari dei documenti, come ad esempio un attestato ufficiale di domicilio, un attestato dell'ufficio esecuzioni e fallimenti e un'assicurazione di responsabilità civile/domestica. Il sito dell'« Association suisse des locataires (ASLOCA) » (Associazione svizzera inquilini) aggiorna tutte le informazioni.

Il proprietario può richiedere una garanzia di affitto. Dopo aver ottenuto un alloggio, verrà firmato un contratto di affitto fra l'inquilino e il proprietario o l'agenzia immobiliare.

In caso di difficoltà fra voi e il proprietario o l'agenzia, l'ASLOCA offre pure un aiuto giuridico e delle consulenze.

## Tasse per la radio e la televisione

In Svizzera le tasse radio e televisione sono a pagamento. La società Serafe è incaricata di incassare questa tassa.

## Trasporti

I trasporti pubblici nel cantone Vallese sono assicurati da un'importante rete ferroviaria e dai bus. Potete ottenere le informazioni sui vari abbonamenti e un piano dettagliato degli orari in tutta la Svizzera presso gli sportelli della stazione o sul sito della ferrovia federale svizzera (CFF/FFS) o dell'AutoPostale.



## Licenza di condurre

Le persone in possesso di una licenza di condurre straniera hanno 12 mesi (a partire dalla data del loro arrivo) per cambiare la patente di guida straniera con un documento svizzero. Dovete rivolgervi al « Service cantonal de la circulation routière et de la navigation » (Servizio cantonale della circolazione e della navigazione). Troverete tutte le indicazioni utili sul sito del servizio.

Association suisse des locataires  
(Associazione svizzera inquilini)

- Tel. 027 322 92 49
- Rue de l'industrie 10, 1950 Sion

→ [asloca.ch/valais](http://asloca.ch/valais)

Société Serafe (Società Serafe)

→ [serafe.ch/de](http://serafe.ch/de)

CFF (FFS)

→ [sbb.ch](http://sbb.ch)

PostAuto

→ [postauto.ch](http://postauto.ch)

Service cantonal de la circulation routière  
et de la navigation (Servizio cantonale della  
circolazione e della navigazione)

→ [vs.ch/web/scn](http://vs.ch/web/scn)

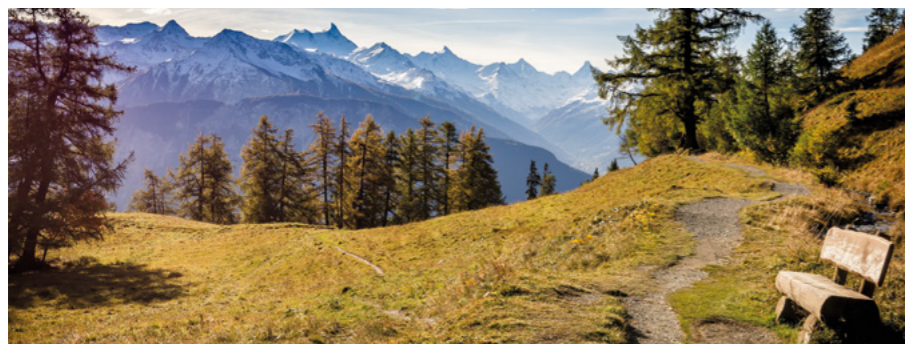


---

## Ambiente

Il luogo dove vivete è un bene prezioso che ognuno contribuisce a mantenere. Lo sviluppo durabile è al centro delle proposte che i comuni portano per i progetti di sviluppo, di educazione all'ambiente e di gestione dei rifiuti. In tutti i comuni avrete a disposizione le informazioni su questo argomento.

In Svizzera diversi tipi di rifiuti sono raccolti separatamente dai cittadini che li depositano separatamente in containers differenziati. Per i materiali ingombranti che non possono essere gettati nei rifiuti domestici, sono a disposizione degli ecocentri.



---

## Finanze, imposte

In linea di principio ogni persona adulta ha la possibilità di aprire un conto bancario in Svizzera presentando un documento ufficiale d'identità. Il permesso di soggiorno o un attestato di domicilio possono ugualmente essere richiesti.

Tutte le persone in vita o che hanno un reddito nel cantone Vallese, sono obbligate a pagare le imposte in proporzione al proprio salario e ai propri beni finanziari. Le persone in possesso di un permesso di soggiorno (Permesso C) e i cittadini svizzeri devono riempire ogni anno una dichiarazione d'imposte e consegnarla alle autorità competenti. Per le persone titolari di un permesso L e B le imposte sono dedotte direttamente dal salario.

---

## Numeri di telefono d'urgenza

- Fuoco **118**
- Polizia **117**
- Informazioni telefoniche **1811 o 1818**

---

Site d'information pour le triage (sito d'informazione per la raccolta differenziata)

→ [taxe-au-sac-valais.ch](http://taxe-au-sac-valais.ch)

---

Service cantonal des contributions (Ufficio cantonale delle contribuzioni)

- Tel. 027 606 24 50
- Avenue de la Gare 35, 1950 Sion

→ [vs.ch/web/scc](http://vs.ch/web/scc)

---

Permanenza telefonica

→ [Vedere pagina 8](#)

---

## Questa guida è disponibile nelle lingue

- albanese
- arabo
- francese
- inglese
- italiano
- portoghese
- serbo
- spagnolo
- tedesco

---

### Bureau cantonal de l'intégration

- Avenue de la Gare 39, 1950 Sion
  - Tel. 027 606 55 85
  - Tel. 027 606 55 59
- [vs.ch/web/spm/integration](https://vs.ch/web/spm/integration)



---

### Impressum

Redazione:      État du Valais, 2021  
Design:          Forme  
Fotografie:      Valais/Wallis Promotion,  
                         État du Valais, Unsplash,  
                         Interpret